

印巴雙方代表  
在安理會  
同意和平解決克什米爾事件  
Agreement At Lake  
Success

**Lake Success.**—New York, Jan. 25. (Reuter) — Both the Indian and Pakistan delegations last night agreed to draft plans for the holding of a plebiscite in Kashmir. The plans will be discussed at a round-table conference with the President of the Security Council.

路透社紐約成功湖一月二十五日  
電：昨在印度與巴基斯坦雙方代表  
同意草擬在德里兩黨舉行公民投票  
之計劃，雙方將會同安理會主席召  
開閉幕會議討論此項計劃。

英關係部大臣貝克氏宣稱由於克什米爾糾紛，幾將引起印度與巴基斯坦間之戰爭，貝氏邀請雙方代表會同安理會主席將於本星期一擬定折中計劃，謀求「公正之和平」

Mr. Noel-Baker was supported by the United States, Canada, France, Great Britain, India, Italy, Japan, the Netherlands, Norway, Sweden, Switzerland, and the United Kingdom.

貝克已獲得美，加，法，中，及  
敘利亞等國之支持。

The Indian and Pakistan as-  
sent was announced after the  
Security Council had adjourned  
until next Tuesday.

印度與巴基斯坦對討此事之同意，係於安理會休會後所宣佈者，該會將休會至星期二。

Earlier, Sir Zafrullah Khan, the Pakistan Foreign Minister, opened the debate when the Security Council resumed its discussions of the Kashmir dis-

在事先當面理由恢復克什米爾之糾紛而論，巴基斯坦外長薩夫韋爾展開辯論。

統率總部之通知，謂我國請求擴張中日商用航線一節，盟總部在原則上已予接受。

Mr. Liu left for Nanking last night to seek the Government's views on the question of aviation, oil supply as well as foreign exchange allotments for the country's commercial airlines.

劉總經理昨晚赴京，徵求政府對航空、汽油供給，及為此項商用航線所給予外匯等問題之意見。

本報茲爲整理內部按裝新印刷機與更換字暫隔日出報一次但不久俟一切整理就恢復照常按日發行在此期間所有訂戶仍十份報爲一月特此通告

本社啟

新鉛  
續即  
以三

中華郵政登記認為第一新聞紙類

No. 811

# 共匪未來企圖與戰略 Communist Strategical Plans

2. Enlistment of new recruits in the Communist areas of North China to strengthen the Communist forces now in Tai-  
 Hupoh and Honan provinces), and Funlu (west Honan), mountain ranges.

(二) 在華北匪區中，徵集新兵，以加強大別山（皖豫邊交界處）

及伏牛山（豫省西部）地區之共匪。

3. Continued destruction of the Lungshai, Tientsin-Pukow and the southern section of the Peiping-Hankow Railway in order to establish a communication line linking the above-mentioned mountain ranges.

（二）繼續破壞臨海，津浦，及平漢線南段，以便成立一交通線，連接上述諸山脈地區。

4. Political delaying action where the Communists are outnumbered and attempts at the annihilation of the Government forces where the Communists have numerical superiority.

（四）採取避實擊虛之戰略。

5. Completion of all preparations in May for the progressing

(五) 在本年五月五月須完成橫渡長江之一切準備。

---

**蔣主席接見  
華北請願團**  
**President Chiang To Receive  
N.C. Delegation**

---

—President Chiang Kai-shek is expected to receive this morning a delegation from North China which is here asking the Government to extend emergency aid to relieve the critical North China industrial and economic crisis. Composed of five members, the delegation represents all leading industrial and economic enterprises

路透社南京一月二十六日電：蔣主席可能於今晨接見華北請願團，該團係在此間請求政府擴大緊急救助範圍，以解救華北工業與經濟之危機，請願團共五人，皆係代表華北各大工業與經濟之企業者。

communiqué, announcing the devaluation of the currency and the establishment of a free market in United States dollars and Portuguese escudos, stated last night that the following decisions had been

法政府公報於宣佈法郎貶值，並設立美金與葡幣之自由市場時稱，昨晚已採行下列各項之決議：

(1) The rates at which the Exchange Stabilisation Fund

will buy on sell foreign currencies against francs will as from January 26, 1948, be increased by a premium.

(一) 自一九四八年一月二十六日起，外匯穩定基金會收買或出售外匯，其對法郎之兌換價格將增高

(2) Alongside the official market, there will be immediately established a free market in which the United States dollar and the Portuguese escudo can be quoted.

(二) 與官定市場相並者，即將立時設立一自由市場只能開作美金與葡幣之價格。

\_\_\_\_\_

本報緊要啓事

本報茲爲整理內部按裝新印刷機與更換新鉛字暫隔日出版一次但不久俟一切整理就緒即恢復照常按日發行在此期間所有訂戶仍以三十份報爲一月特此通告 本社啟



November 25. That is the related problem of the revival of the European community and the peace settlements with Germany and Austria. I shall try to avoid over-simplification on the one hand and bewildering detail on the other.

(美國新聞處稿)

The text of a speech made by Secretary of State George C. Marshall on November 18 before the Chicago Council on Foreign Relations and the Chicago Chamber of Commerce.

此稿詞全文係馬歇爾國務卿於去年十一月十八日對芝加哥外交關係委員會及芝加哥商會所發表者

The American people. I believe, have a sound understanding of the basic principles and objectives of our foreign policy. These have been expressed on many occasions by responsible officials of this Government, beginning with the President. They are understandable, I believe, to you all because they have their origin in the American conscience and in the deeply-rooted traditions of our people. No American, I am sure, questions the desirability of this country promoting wherever it can the right of people to govern themselves and the rule of impartial law as against the exercise of arbitrary power.

我相信，美國人民對於我們外交政策的根本原則和目標是有健全瞭解的，它們已經由總統以及政府負責官員在若干場合中加以表明；我相信，它們對於諸位而言，是容易了解的，因為我們源發於美國的良知和我們人民根深蒂固的傳統；我願肯定，沒有一個美國人會懷疑美國努力促進人民有自治權利以及以公平法律對抗獨裁政權的願望。可是，這些原則，雖然顯而易見，但，true as they are, such generalities do not always serve to clarify for our people the current (problems), with which we are now faced. They do not in themselves provide an answer as to why at almost every turn we find ourselves in disagreement with another power with whom we were so recently allied in the common cause.

這些原則並不需要仔細研究，但是雖然它們是真實的，這些理論並不能經常使我們，人民瞭解我們面臨的當前問題，這些理論，本身並不能提出答案，解釋為什麼差不多在每一次的問題中，我們總和那些不久前曾經為共同道義而聯盟的強國意見紛紜。

I shall tonight confine myself to the problems relating to one area of the world which at the moment are occupying the attention of the Administration and the Congress and with which in another aspect I will be dealing at the meeting of the Council of Foreign Ministers which opens in London.

第十四條  
ARTICLE 14

The present agreement shall come into force upon the date of signature.

本協定自簽字之日起即生效

Done at Nanking in duplicate, in the English and Chinese languages, this tenth day of November, 1947, corresponding to the tenth day of the eleventh month of the thirty-sixth year of the Republic of China.

本協定在南京成立，中英文各一式兩份，一九四七年十一月十日即中華民國三十六年十一月十日

(Signed) T. Leighton Stuart For the Government of the United States of America

(簽字) 美國政府代表：司徒雷登

(Signed) Wang Shih-chieh For the Government of the Republic of China.

(簽字) 中國政府代表：王世杰

(THE END 完)

其一天晚上，我將專談有關世界上一  
各地區的問題，這地區在目前吸引  
了行政當局和國會的全部注意力，  
而在另一方面說來，這一項問題是  
我將在十一月二十五日倫敦召開的  
外長會議中所要討論的問題，這問  
題是有關歐洲國家的復興及解決德  
奧和約的問題，我將試從兩方面作  
方面作比較而論，而對另一方面作過  
度詳確的討論。

In my statement before the  
committee of Congress on  
November 10. I laid great stress  
on the entity known as Europe  
and its importance to the world  
and to the United States in  
particular. So important to the  
understanding of our present  
problem is the meaning of the  
European community that at  
the expense of repetition I  
will restate it. Europe, or what  
through centuries has been  
known as Europe, is a com-  
munity of nations which, de-  
spite racial and religious dif-  
ferences, commercial rivalries,  
and sporadic . . . wars, has  
developed governmental proce-  
dures and an advanced civiliza-  
tion. We are a part of that  
civilization and our national  
traditions—the foundation on  
which our entire civilization  
rests—find their counterpart,  
if not their origin, in some  
part of this European com-  
munity.

我在十一月十日對國會各委員會  
的演說中，曾經談到具體的，歐  
洲的重要性及其與世界（其對於美  
的關係）的問題，歐洲社會的意義對  
於我們目前問題的了解，是如此的  
重要，因此，我寧願不遺餘地，再  
度加以重述，被稱爲，或者說那經過  
四千世紀以來被稱爲歐洲那地方，  
乃是一個若干國家的宗教，這社會  
中雖然有種族及宗教的紛擾，商  
業的競爭以及突然發生的戰爭……  
卻仍培養了文明發生和進步的文  
明，我們是那種文明的份額而我們  
的國家傳統，我們整個文明基  
礎中所含……在這歐洲社會的一些  
部份中找到了我們的根本，即使不  
說它是我們的血液。

(To Be Continued tomorrow)

**無線電熱促進生產** (雲)  
**Radio Heat Makes Production Jump**

*Condensed from Popular Science Monthly*  
J. D. Ratcliff

An outstanding advantage of Induction heating in steel 車，飛機上的輪胎只需要用普通素

manufacture is that heat may be applied to any area wanted. When that area is quenched with water, superhard steel results. This method is being used to harden the heads of screws, cylinder linings of tractor engines, the teeth of gears. It should give longer life to any number of such household gadgets as sewing machines, lawn mowers and electric mixers.

在製鋼業中應用誘致熱力最傑出的一個特點就是可以把熱加到任意需要的地點上去。當加熱的那一塊面積上沾了水，就造成了硬鋼。這

方法可以用來加硬螺絲釘的頭，公司用在十分鐘內來烘燥盤尼西林。老式方法則需二十四小時。飯店中應用它來烘化大包的凍結食物。

剪草機或電氣攪拌器等有更長的壽命。

When rubber insulators on the Firestone Tire & Rubber

General Electric has a novel application — a food vending machine. Put a dime in the slot and it instantaneously

Company's short-wave radio station kept breaking down because of the heat from the high-frequency currents, G.P.

Bosomworth, Firestone research engineer, had a brilliant hunch. Why not use radio heat to vulcanise rubber? He found that

radio heat would vulcanize auto, truck and plane tires in one fifth the time required in a steam mold. Moreover, a

more uniform cure results, which means longer life for the tire. Already Fire-stone is using electronic equipment in

ts Fall River, Mass., plant to  
pure foamed latex mattresses  
and automobile and train seat  
cushions.

發爾司東車胎橡皮公司的短波無線電台上應用的橡皮絕緣器時常因為高頻率電流所生的熱量而告斷裂。發爾司東公司的研究工程師布萊

每一次對熱力的征服就是人類的發展上又進一步，取暖的火，烹飪的火，機械能的火。無線電熱在這此進步中變成了我們目前工業發展

能成爲吾人與未來侵略者中間之一  
堡壘。

**THE CHINESE-ENGLISH  
INTELLIGENCE**  
*Issued Daily in*  
**83, Shenhsi Road  
Tientsin 1**

華北漢英報  
內政部登記證：京警津字第十號  
發行人 宗基友  
社址天津第一區陝西路八十三號

代訂處：  
太平路二四五號

直接訂閱 專差送到  
電話：二三八〇六  
函訂：請寄南京新街口社會  
服務處四十五號信箱

前內西皮市宋家胡同三號  
電話三局〇一六八  
歡迎電話訂閱

本報濟南

濟南北商埠前陳家樓  
二十號

本報開封  
分銷處

南書店街七十二號  
同意書報社

本報唐山分銷處

唐山市新菜市北口光明書報社  
電話一二四五號

**中國恒大**  
**企業有限公司**

所屬工廠出品

東亞烟草廠

金槍香烟  
16號香烟  
利民香烟

分公司：  
上海四川中路二  
〇號  
北平公堂街有口

公司地址：本市十區

<p>中華火柴廠</p>	<p>勝利砂紙火柴</p>	<p>東亞麵粉廠</p>	<p>綠字通粉</p>	<p>玉 米 粉</p>	<p>紫 字 次 粉</p>	<p>恒 字 通 粉</p>	<p>交 款 取 貨</p>	<p>手 續 簡 便</p>	<p>零 整 批 發</p>	<p>物 美 價 廉</p>	<p></p>
--------------	---------------	--------------	-------------	----------------------	----------------------------	----------------------------	----------------------------	----------------------------	----------------------------	----------------------------	---------